



## BULLETIN D'INFORMATION / NEWSLETTER

Janvier 2008

January 2008

### MOT DU PRÉSIDENT

Déjà janvier !

L'heure des résolutions est arrivée (les avez-vous tenues..?) mais également l'heure des bilans de l'année qui vient de se terminer. Pour notre part, au comité de direction de la section régionale, ce fut l'occasion de faire le bilan du colloque « Progrès dans le domaine du béton » des 5 et 6 décembre derniers à Boucherville, au cours duquel 18 conférences ont été présentées. Votre section régionale a profité du colloque pour remettre \$12 500 en bourses, incluant une nouvelle bourse des commanditaires, à des étudiants du domaine du béton, ainsi que le « Prix au Mérite » et deux prix Reconnaissance à messieurs André Bisaillon et Jean Bérard.

Je suis bien fier du déroulement général du colloque. Bien sur, quelques points restent perfectibles mais soyez assurés que nous travaillons d'arrache-pied afin d'améliorer sans cesse cet événement annuel. Je tiens à remercier les quelques 300 participants et particulièrement nos conférenciers, qui nous ont présenté, tour à tour, des sujets tous plus intéressants les uns que les autres. Je tiens également à remercier nos commanditaires qui ont contribué généreusement au cocktail du mercredi soir. Bref, un grand merci à vous tous qui permettez à notre organisation de remplir sa mission de diffusion des connaissances dans le domaine du béton.

Surveillez maintenant les annonces pour notre séminaire du printemps! Celui-ci, d'une durée d'une journée, aura lieu durant la semaine du 20 avril à Boucherville. Le séminaire du printemps est toujours une bonne occasion d'améliorer vos connaissances dans un domaine particulier. Suite à vos commentaires et suggestions, l'auscultation et/ou la réparation des infrastructures de béton risquent d'y prendre une place importante. C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer!

Ne manquez pas non plus nos formations! Nous aurons un cours intensif et une session d'examen pour les inspecteurs de chantiers au mois d'avril ainsi que des sessions de certification pour les techniciens d'essai en avril et en mai prochain. Consultez le site web [www.aciquebec.com](http://www.aciquebec.com) pour plus de détails concernant les endroits et les horaires.

Je dois également vous parler de notre réunion annuelle du mois de juin (déjà...) au cours de laquelle de nouveaux administrateurs devront être élus. Si vous œuvrez dans le domaine du béton et que vous êtes intéressés à vous impliquer dans l'administration de

### MESSAGE FROM THE PRESIDENT

January !

January again, the time of New Year's resolutions (have you kept yours..?) and to look back on last year's events. For us, members of the Board of Directors, of the local chapter, it was the occasion to review the "Progress in Concrete" seminar that was held last December 5 and 6 in Boucherville, during which a total of 18 conferences were presented. During the seminar, your local ACI chapter has given away a total of 12 500\$ in scholarships to students in the field of concrete. We also awarded the "Merit Award for 2007" and two recognition awards to Mr. André Bisaillon and Mr. Jean Bérard.

I am very proud of this year's seminar. Of course, a few details can still be improved but be assured, we are already working very hard to present an even better seminar next year! I would like to thank our 300 participants, especially our speakers who have entertained us on many subjects all more interesting one to another. I would also like to thank very much our sponsors who have contributed to the wednesday night cocktail.

Be on the lookout now for our next spring conference! This one will be held sometimes during the week of April 20 in Boucherville. This one day conference is always a good way to perfect your knowledge on a particular subject. In accordance with your suggestions: the investigation, the repair and maintenance of concrete infrastructures should take up a big part of the conference. Don't miss it!

Be on the lookout for our formations and courses! They will start in April and go on during the month of May. The schedule is not yet completed. Be sure to visit our website regularly for details ([www.aciquebec.com](http://www.aciquebec.com))

I also have to talk to you about our June annual meeting during which new directors have to be elected. If you work in the field of cement or concrete and you want to join the board of directors of our local chapter, please contact Mr. Pierre-Louis Maillard at (514) 739-2722 or by e-mail ([plmaillard@ciment.ca](mailto:plmaillard@ciment.ca)).

Finally, I take this opportunity to wish each and every one of you, on behalf of the Board of Directors and myself, a happy new year.

voire section régionale de l'ACI, communiquez sans tarder avec M. Pierre-Louis Maillard au (514) 739-2722 ou par courriel à l'adresse [plmaillard@ciment.ca](mailto:plmaillard@ciment.ca) et faites nous part de vos intentions !

En terminant, je m'en voudrais de ne pas profiter de cette occasion pour souhaiter à tous, au nom du conseil d'administration et en mon nom personnel, une excellente année 2008. Que cette nouvelle année puisse vous amener tout ce dont vous désirez!

Bernard Pilon, ing M.Sc.  
Président 2007-2008

### **PRIX " RECONNAISSANCE ACI 2007 "**

Cette année le bureau de direction a décidé de décerner le prix " Reconnaissance " à deux personnes qui ont fait progresser nos connaissances sur le béton par le contrôle de la qualité et par la recherche sur les réactions alcalis granulats.

M. André Bisailon a été l'un des fondateurs du "Laboratoire de Béton Ltée ", aujourd'hui Groupe Qualitas, de Montréal en 1958. Il a siégé durant de nombreuses années sur les comités A23.1, A23.2, A23.4 et A23.5 de la CSA. Il a collaboré à la rédaction de plusieurs normes BNQ ainsi qu'au développement de méthodes de cure accélérée pour les cylindres de béton.

M. Jean Bérard, géologue, professeur et chercheur à l'Ecole Polytechnique de Montréal s'est intéressé très tôt aux granulats à béton. Il a été le premier à découvrir des réactions alcalis granulats au Québec. Il a été un pionner dans l'étude des réactions potentielles et ou réelles entre le ciment et certain type de granulats.

### **" PRIX AU MÉRITE ACI / ACC " 2007**

Le Prix au Mérite ACI / ACC est remis annuellement à une personne ou une entreprise qui a contribué par une ou des actions innovatrices à l'avancement de l'utilisation du béton. Cette année le prix a été remis à M. Alan Kennard, ingénieur pour Canadian Tire Corp. de Toronto.

Ce prix a été décerné à M. Kennard pour son implication dans la conception et la construction d'une aire de manutention de 93 300 m.c en BCR au Centre de Distribution de Canadian Tire à Coteau du Lac, Québec. Cette aire de manutention est remarquable par sa superficie et surtout par les exigences spécifiées au devis.

May 2008 brings you happiness and all you wish for !

Bernard Pilon, ing M.Sc.  
President 2007-2008

### **" 2007 ACI RECONNAISSANCE " AWARD**

This year the Board of Directors decided to give two "Reconnaissance Award": One for Mr. André Bisailon and a second for Mr. Jean Bérard.

Mr. Bisailon was one of the a co-founder of the Laboratoire de Béton Ltée, now Groupe Qualitas, in Montréal in 1958. He was an active member of the CSA committees A23.1, A23.2, A23.4, A23.5. He was involved in the writing of many BNQ standards and in the development of accelerating methods for curing concrete cylinders.

Mr. Bérard, a geologist, a professor and a researcher at Ecole Polytechnique of Montréal was interested by the concrete aggregates. He was the first one to find alkali-silica reaction in the province of Quebec and a pionner in the development of testing methods to find potential chemical reaction between cement and certain type of aggregates.

### **"ACI / CAC MERIT AWARD" FOR 2007**

The ACI / CAC Merit Award is given annually to a person or a company who, by his outstanding action, has contributed to the progress in concrete. This year, the award was presented to Mr Alan Kennard, P. Eng for Canadian Tire Corp. of Toronto.

This price was given to Mr Kennard for his involvement in the design and the construction of the loading and handling facilities at the Canadian Tire Distribution Center in Coteau du Lac, Quebec. This loading and handling facilities are remarkable for the area covered, 93 300 sq.m. and for their very tight specifications.

## BOURSES ACI 2007

Depuis 1988 votre section régionale de l'ACI donne des bourses à des étudiants universitaires au niveau du doctorat et au niveau de la maîtrise. À ce jour nous avons décerné quelques \$ 134,500.00 en bourses à 48 étudiants universitaires : 25 au niveau du doctorat et 23 au niveau de la maîtrise.

Cette année, le bureau de direction a décerné trois bourses régulières: une à un étudiant au niveau du doctorat et deux à des étudiants au niveau de la maîtrise. En plus, nous avons offert pour la première fois, une nouvelle bourse appelée " Bourse des commanditaires " Les argents de cette bourse proviennent de la contribution des commanditaires de notre cocktail du séminaire " Progrès dans le domaine du béton ". Le comité des bourses a reçu sept candidatures d'étudiants au niveau du doctorat et six candidatures provenant d'étudiants au niveau de la maîtrise.. Les projets proposés portaient sur différents sujets relatifs au béton. Les récipiendaires des bourses ACI pour cette année sont :

- **Bourse Gilbert Haddad**, M. Ahmad Mechaymech, étudiant au niveau du doctorat à l'université de Sherbrooke. Bourse de \$ 4,000.00. Les travaux de M. Mechaymech portent sur la performance des adjuvants chimiques sur la rhéologie, la thixotropie et la stabilité des bétons auto-plaçants. M. Mechaymech travaille sous la direction du professeur Khamal Khayat.
- **Bourse Maurice Marcil**, Mme Marie-Claude Lessard, étudiante au niveau de la maîtrise à l'École Polytechnique. Bourse de 3,000.00 \$. Les travaux de Mme Lessard portent sur la conception des pré-dalles en bétons innovants pour les ponts. Mme Lessard travaille sous la direction du professeur Jean-Philippe Charron.
- **Bourse Henri Isabelle**, M. Fodhil Kassimi, étudiant au niveau de la maîtrise à l'université de Sherbrooke. Bourse de 3,000.00 \$. Les travaux de M. Kassimi portent sur la performance des bétons auto-plaçants fibrés pour les applications structurales. M. Kassimi travaille sous la direction du professeur Khamal Khayat.

## 2007 ACI SCHOLARSHIPS

Since 1988 your local chapter of the ACI has given away some 48 scholarships to students at the PhD or at the Master level studying in universities located within our geographical area. Up to this year, the total amount of money distributed in scholarships is \$ 134,500.00.

This year, the local chapter Board of Directors gave a total of three regular scholarships and one new scholarship the "Sponsors Scholarship". The funds for this new scholarship are coming from the seminar "Progress in Concrete" cocktail's sponsors. We received seven applications from PhD students and six from Master degree students. . Once again, the proposals covered various subjects related to concrete. The winners of this year's scholarships are:

- **Gilbert Haddad's scholarship**, Mr Ahmad Mechaymech, PhD student at Université de Sherbrooke, \$ 4,000.00. Mr Mechaymech's research is related to the performance of chemical admixtures on the characteristics of Self Leveling Concrete. Mr Mechaymech works under the supervision of professor Khamal Khayat.
- **Maurice Marcil's scholarship**, Mrs Marie-Claude Lessard, Master degree student at Ecole Polytechnique, \$ 3,000.00. Mrs Lessard's research is related the precast concrete slab for bridge deck. Mrs Lessard works under the supervision of professor Jean-Philippe Charron.
- **Henri Isabelle's scholarship**, Mr Fodhil Kassimi, Master degree student at Université de Sherbrooke, \$ 3,000. 00. Mr Kassimi research is related the fibers reinforced Self Leveling Concrete for structural applications. Mr Kassimi works under the supervision of professor Kamal Khayat

- **Bourse des commanditaires** : Mme Marie-Hélène Tremblay, étudiante au niveau du doctorat à l'université Laval. Bourse de 2 500.00 \$. Les travaux de Mme Tremblay portent sur l'étude quantitative de l'évolution microstructurale de la pâte de ciment contenant des ajouts cimentaires. Mme Tremblay travaille sous la direction des professeurs Josée Duchesne et Jacques Marchand.

Le comité des bourses ACI se compose de cinq personnes : **Richard Morin** de ville de Montréal, responsable, **Denis Gamache**, de Cima +, **Pierre Lamothe**, de Laboratoire de Béton Ltée Groupe Qualitas, **François Lemaire**, de Demix Béton et de **Daniel Vézina**, de Transports Québec.

### SÉMINAIRE " PROGRÈS DANS LE DOMAINE DU BÉTON 2007 "

Quelques 292 personnes assistèrent au séminaire annuel " Progrès dans le domaine du béton " les du 5 et 6 décembre dernier présenté à l'hôtel Mortagne de Boucherville. Nous avons des représentants de toutes les composantes de l'industrie : propriétaires, concepteurs, fournisseurs de matériaux et ou de services, entrepreneurs et universitaires. Ces participants venaient principalement du Québec avec quelques représentants de l'est de l'Ontario.

### SÉMINAIRE : " LA PLACE DU BÉTON DANS LE DÉVELOPPEMENT DURABLE "

Le 25 avril dernier quelques 68 personnes assistèrent à notre séminaire « La place du béton dans le développement durable » que nous avons présenté à l'École Polytechnique de Montréal. En plus de cinq conférences, les participants ont eu l'occasion de visiter le nouveau pavillon Lasonde – McKay, le premier bâtiment institutionnel vert au Québec de même que le nouveau laboratoire des structures de Polytechnique

### TECHNICIENS D'ESSAI DU BÉTON AU CHANTIER : CERTIFICATION

Au cours de l'année 2007, votre comité a présenté 28 sessions de certification pour les techniciens d'essai du béton au chantier niveau I. Il y a eu des sessions dans les villes suivantes: Kingston, Laval, Limoilou, Longueuil, Montréal, Ottawa, Québec, Rimouski, Sherbrooke et Trois-Rivières. Au total, 449 personnes se sont présentées aux examens. De ce nombre 356 techniciens ont été

- **Sponsor's scholarship**, Mrs Marie-Hélène Tremblay, PhD student at Université Laval, \$2 500.00. Mrs Tremblay's research is related to the microstructure of cement paste containing blended cement. Mrs Tremblay works under the supervision of professors Josée Duchesne and Jacques Marchand.

The ACI scholarship committee is composed of five persons: **Richard Morin**, city of Montreal, chairperson, **Denis Gamache**, of Cima +, **Pierre Lamothe**, of Laboratoire de Béton Ltée Groupe Qualitas, **François Lemaire**, of Demix Béton and **Daniel Vézina**, of Transport Quebec.

### SEMINAR " PROGRESS IN CONCRETE 2007 "

This year, our annual seminar "Progress in Concrete" was presented at the Mortagne hotel in Boucherville on December 5 and 6. We had some 292 registrations. We had representatives from all sectors of the industry: owners, designers, suppliers of materials and or services, contractors and universities. The participants came mainly from Quebec with a few from Eastern Ontario.

### SEMINAR : " CONCRETE IN GREEN BUILDINGS "

On April 25, some 68 persons attended our seminar on the use of concrete in Green Buildings. In the morning we had five speakers and in the afternoon we visited the Lasonde- McKay building the first educational Green Building in Quebec. During the visit, the participants had the chance to look at the new structural Testing Laboratories of Polytechnique

### CONCRETE FIELD TESTING TECHNICIAN : CERTIFICATION

During the year 2007 the certification committee presented 28 sessions for the Concrete Field Testing Technician Grade I. We visited the following cities: Kingston, Laval, Limoilou, Longueuil, Montreal, Ottawa, Québec city, Rimouski, Sherbrooke and Trois-Rivières. This year we had 449 participants to our sessions. We certified or recertified 356 persons, which bring the total num-



certifiés ou recertifiés, ce qui porte à 3056 le nombre de certificats émis depuis le début du programme en 1989. Cette année nous avons continué à travailler avec les étudiants des CEGEP et avons présenté trois sessions de certifications pour les étudiants : André Laurendeau, Limoilou et Sherbrooke. Un gros merci au personnel des CEGEP qui rendent possible cette expérience étudiante.

Nous profitons de cette tribune pour remercier les entreprises qui nous fournissent gracieusement leurs locaux et les équipements nécessaires pour les examens écrit et pratique

De nombreuses sessions de certification sont prévues pour ce printemps. Nous vous aviserons des lieux et dates aussitôt que le choix sera finalisé. Si un groupe de douze personnes ou plus en fait la demande, il nous fera plaisir d'organiser une session de certification dans votre région. Pour plus d'information communiquez avec le directeur général Maurice Marcil (tel / fax 450 962 5903), courriel : [aci.m.marcil@sympatico.ca](mailto:aci.m.marcil@sympatico.ca).

Des sessions seront présentées en anglais dans l'est de l'Ontario. S.V.P. communiquez avec M. Gerry Allen (tel. 613 794 0032)

### **SURVEILLANTS DE CHANTIER : COURS ET CERTIFICATION**

Nous présenterons les 7 et 8 avril prochain, à Drummondville, un cours intensif de deux jours pour les personnes qui désirent se présenter aux examens de certification pour les surveillants de chantier de l'ACI ou qui désirent rafraîchir leurs connaissances sur la surveillance des chantiers, (ouvrages en béton). Nous révisons ensemble la norme CSA A23.1-04.

Une session de certification est prévue pour les surveillants de chantier le 24 avril prochain à Longueuil. La publicité annonçant cette activité vous sera expédiée sous peu.

Pour plus d'information communiquez avec le directeur général Maurice Marcil (tel / fax 450 962 5903), courriel : [aci.m.marcil@sympatico.ca](mailto:aci.m.marcil@sympatico.ca).

ber of certified and recertified Concrete Field Testing Technicians to 3056 since the beginning of this program in 1989. We continue the certification of CEGEP's students. We presented three sessions for cegep's students: André Laurendeau Limoilou and Sherbrooke. Thanks to the CEGEP staff, without them, these certification sessions would have been impossible.

Thanks to all the companies who provide us the facilities and the equipments for the written and practical exams.

Several certification sessions are scheduled for this Spring. We will inform you as soon as the dates and places will be finalized. If a group of twelve persons or more request a certification session, we will be please to organise a session for you. For more information call the Chapter general manager Maurice Marcil (phone / fax 450 962 5903, e-mail: [aci.m.marcil@sympatico.ca](mailto:aci.m.marcil@sympatico.ca)..

For English presentation in Eastern Ontario, please contact Mr Gerry Allen, (phone 613 794 0032).

### **CONCRETE CONSTRUCTION INSPECTORS : COURSE AND CERTIFICATION**

The local Chapter will present on April 7 and 8, in Drummondville, an intensive course for the Concrete Construction Inspector (In French) . The course is designed for the candidates who want to show up at the ACI certification exams and for those who want to update their knowledge on concrete construction inspection.

A certification session is planned for the Concrete Construction Inspectors on April 24 in Longueuil (in French). A flyer announcing these activities will be mailed shortly.

For more information contact the Chapter general manager Maurice Marcil (phone / fax 450 962 5903).

**ACTIVITÉS À INSCRIRE À VOTRE AGENDA 2008**  
**ACTIVITIES TO PUT IN YOUR 2008 AGENDA**

- Mars 17** *La Baie, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Mars 28** *Ottawa, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- 
- 
- Avril 7 et 8** *Drummondville, cours intensif pour les inspecteurs de chantier.*
- Avril 8** *Longueuil, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Avril 10** *Québec, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Avril 15** *Longueuil, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Avril 17** *Laval, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Avril 23** *Boucherville, séminaire technique sur l'évaluation et la réfection des ouvrages d'art.*
- Avril 24** *Longueuil, session de certification pour les inspecteurs de chantiers.*
- Avril 24** *Québec, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Avril 29** *Longueuil, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- 
- 
- Mai 1** *Montréal, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Mai 6** *St-Laurent, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Mai 8** *Québec, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Mai 8** *Laval, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Mai 13** *St-Laurent, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- Mai 15** *Laval, session de certification pour les techniciens d'essais.*
- 
- 
- Juin 12** *Casino de Montréal, réunion annuelle de la section régionale.*
- 
- 
- Déc. 2 et 3** *Boucherville, séminaire annuel " Progrès dans le domaine du béton 2008 ".*

**POUR PLUS D'INFORMATIONS  
SUR NOS ACTIVITÉS  
VISITEZ NOTRE SITE INTERNET**

**FOR MORE INFORMATION  
ABOUT OUR ACTIVITIES  
VISIT OUR WEB SITE**

**[www.aciquebec.com](http://www.aciquebec.com)**

## BOURSES ACI -- 2007 -- ACI SCHOLARSHIPS



### **Bourse "Gilbert Haddad" scholarship**

- **Gilbert Haddad**, de / from Terratech
- **Ahmad Mechaymech**, étudiant au Doctorat / PhD student, Université de Sherbrooke
- **Richard Morin**, ville de Montréal, président du comité de sélection / Chairman of the Scholarship Committee.
- **Bernard Pilon**, président de la section locale / President of the local ACI Chapter.



### **Bourse " Maurice Marcil " scholarship**

- **Maurice Marcil**, directeur général de la section régionale de l'ACI / Chapter general manager.
- **Marie-Claude Lessard**, étudiante à la maîtrise / Master degree student, École Polytechnique
- **Richard Morin**, ville de Montréal, président du comité de sélection / Chairman of the Scholarship Committee.
- **Bernard Pilon**, président de la section locale / President of the local ACI Chapter



### **Bourse "Henri Isabelle " scholarship**

- **Maurice Marcil**, directeur général de la section régionale de l'ACI / Chapter general manager.
- **Fodhil Kassimi**, étudiant au niveau de la maîtrise / Master degree student, Université de Sherbrooke.
- **Richard Morin**, ville de Montréal, président du comité de sélection / Chairman of the Scholarship Committee.
- **Bernard Pilon**, président de la section locale / President of the local ACI Chapter.



### **Bourses des commenditaires / Sponsor's Scholarship**

- **Maurice Marcil**, directeur général de la section régionale de l'ACI / Chapter general manager.
- **Marie-Hélène Tremblay**, étudiant au niveau du doctorat / PhD student, Université Laval.
- **Richard Morin**, ville de Montréal, président du comité de sélection / Chairman of the Scholarship Committee.
- **Bernard Pilon**, président de la section locale / President of the local ACI Chapter



### ***PRIX " RECONNAISSANCE " 2007 " RECONNAISSANCE AWARD "***

- Pour leur contribution exceptionnelle à la connaissance du matériau béton / for their very special contribution to the knowledge of concrete.
- **Bernard Pilon**, président, **André Bisailon**, retraité de Laboratoire de Béton Ltée groupe Qualitas, **Pierre Lamothe**, président sortant, **Alain Blanchette**, **Jean Bérard**, professeur retraité de l'École Polytechnique.



### ***" PRIX AU MÉRITE ACI / ACC " -- 2007 - " ACI / CAC MERIT AWARD "***

- Prix remis à **M. Alan Kennard**, ing, pour Canadian Tire Corp. Pour la conception et la construction de l'aire de manutention du centre de distribution de Canadian Tire à Coteau du Lac.
- Award presented to **Mr Alan Kennard**, P. Eng for Canadian Tire Corp. for the design and the construction of the loading and handling facilities of the Canadian Tire Distribution Center in Coteau du Lac.
- **Pierre-Louis Maillard**, **Alan Kennard** and **Bernard Pilon**, président de la section régionale de l'ACI.



### ***PRÉSIDENT SORTANT      OUTGOING PRESIDENT***

Hommage au président sortant **Pierre Lamothe**. / Tribute to our outgoing president **Pierre Lamothe**.  
**Maurice Marcil**, directeur général, **Pierre Lamothe**, président sortant et **Bernard Pilon**, président.